Vaišnienė: Oryginalna pisownia nazwisk tylko dla wychodzących za mąż

pl.delfi.lt

środa, 20 marzec 2013 r. 15:04

-
-

Daiva Vaišnienė

© DELFI (T.Vinicko nuotr.)

Osobom, które zawarły małżeństwo z obcokrajowcem, oraz ich dzieciom należy pozwolić na oryginalną pisownię nazwisk w dokumentach, oświadczyła Daiva Vaišnienė, przewodnicząca Państwowej Komisji Języka Litewskiego (Valstybinės lietuvių kalbos komisija).

"Rozumiemy, że kobiety, które wychodzą za mąż za obcokrajowca, nie mogą wziąć nazwiska męża, ich dzieci nie mogą nosić nazwiska ojca. W tej spawie należy określić się, jakie są możliwości zmiany tej sytuacji" - po spotkaniu z premierem Algirdasem Butkevičiusem powiedziała Vaišnienė.

Vaišnienė przypomniała oświadczenie Sądu Konstytucyjnego (Konstitucinis Teismas - KT) ws. zakazu używania nielitewskich liter w dokumentach, jednak, jej zdaniem, KT nie wypowiedział się ws. takich przypadków, kiedy istnieją pierwotne dokumenty, w których nazwiska są zapisane nie po litewsku. Ekspert od języka litewskiego zaznaczyła, że Komisja nie sprzeciwiłaby się takiej praktyce.

Natomiast ws. żądań Polaków dotyczących oryginalnej pisowni nazwisk Vaišnienė oświadczyła, że jest to możliwe tylko na drugiej stronie dokumentu.

"W sprawie drugiej i innych stron KT orzekł, że tam, na prośbę osoby zainteresowanej, możliwe są dowolne zapisy. Moim zdaniem, takie rozwiązanie nie obrażałoby języka państwowego" - powiedziała przewodnicząca komisji.

Wszelkie informacje opublikowane na DELFI zabrania się publikować na innych portalach internetowych, w mediach papierowych lub w inny sposób rozpowszechniać bez zgody DELFI. Jeśli zgoda DELFI zostanie uzyskana, trzeba obowiązkowo podać DELFI jako źródło.